

Ebbaluᅇa endaayi eyi Pawulo gaᅇandiihira Abasesalonika Enyanjula

Pawulo omuhwenda wa Yesu nj'owaᅇandihira *Abasesalonika* ebbaluᅇa endaayi yino. (1:1) Abahugu mu by'Ebbayibbuli baᅇeega baati Pawulo gaᅇandiiha ebbaluᅇa yino mu mwaha ogw'ataanu namulala oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Era gayiᅇandiihira abafugiirira Kurisito ab'e Sesalonika n'ali e Koriiso. Pawulo gatandiha ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo n'ali hu lugendo lulwe olwohubiri mu hubuulira Amanjulo Amalaᅇi aga Yesu Kurisito (Bik 17:1-10). Ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo, hyalimo Abayudaaya n'Abayonaani.

Oluvanyuma lw'ohwegulaᅇo ehibbubbu hy'abafugiirira Kurisito ehyo, Pawulo sigamenya e Sesalonika ehiseera hireeᅇi. Olw'ehyo, gaᅇandiiha ebbaluᅇa yino ohubagumya. Ebbaluᅇa yino yirimo bingi, ohuhirira erala eroma hu engeri eyi bafugiirira Kurisito bali n'ohwebisyamo. Era yiroma hu hugobola hwa Kurisito. Hamunga abafugiirira Kurisito ab'e Sesalonika baali basinga hwenda ohuᅇulira hu hiitu hyehyo. Olw'ehyo Pawulo atambisa ohugobola hwa Kurisito ng'ehiitu ehiri n'ohutuᅇa amaani ohuba n'obulamu obusangaasa Hatonda (5:6-8).

Ebiri mu bbaluŋa yino mu buupi

1. Obuheese n’ohweyaasa Hatonda (1:1-8)
2. Amanuliro agagobosamo amaani (2-3)
3. Obulamu w’abafugiirira Kurisito n’engeri eyi Yesu Kurisito aligobola (4:1-5:15)
4. Obuheese n’engohoba (5:16-28)

Obuheese

¹ Ese Pawulo n’abahyange Siluvaano ni Temusewo, hubanandiihira enywe abaatu ba Hatonda Seefe ni Yesu Kurisito Musengwa, ehibbubbu hy’abafugiirira Kurisito mu hibuga hy’e Sesalonika. Hubendesa ekabi n’emiyaaya.

Obulamu n’ohufugiirira hw’abaatu bomu Sesalonika

² Hweyaasa Hatonda habuhyabuhya olwenywe mwesimwesi, era hiisi olu husaba, siuhaya hubanjaayo eyiri Hatonda mu saala jeefe. ³ Habuhyabuhya hiisi olu hwenomeha mu moni ja Seefe era Hatonda weefe ohusaba, huhebulira ebi muhola ohulaga ohufugiirira hwenywe n’ohwenda ohu muli ni nahwo ohweraga mu ngeri eyi muhatabaanamo olwa abahyenywe. Era huhebulira n’ohugumikiriza ohu muli ni nahwo olw’esuubi eri muli ni nalyo mu hugobola hwa Musengwa weefe Yesu Kurisito.

⁴ Aboluganda, humanyire huuti muli bahoda eyiri Hatonda, era ng’olu gabatobola mube baatu babe. ⁵ Hino huhihahasa olwohuba mwesi hwababuulira Amanuliro Amalanji, agataali mu bibono bubono aye ni galiho n’ohuhola hw’amaani g’Omwoyo Omutukuvu, ohuhahasa

ti ebi hwali ni huloma, bituufu. Era ng'olu manyire, ni hwali eyo ni nenywe, mwabona engeri eyi hwebisyangamo olw'ohwenda ohubayeeda mutwegereho.

⁶ Mwalonderera esambo jeefe neja Musengwa weefe Yesu, olwohuba wayire ng'abaatu babagudya olw'obuhwenda obu hwabaleetera, cooka mwawufugiirira n'esangaalo ery'Omwoyo Omutukuvu.* ⁷ Mu ngeri eyo mwafuuha hyahuboneraho eyiri abafugiirira bosibosi abomu twale ly'e Makedoniya n'erya Akaya. ⁸ Olw'ehyo, naahani obuhwenda wa Yesu Musengwa busaseene, simu Makedoniya n'Akaya mwojene, aye efuma y'ohufugiirira hwenywe, yoolire hiisi naatu. Efe nindi hino nabula ehi hitwetagisa ohuhiromaho, ⁹ olwohuba abaatu abeene baloosa engeri eyi mwatuumamo ni hwaja ewenywe. Era baloosa ng'olu mwafuluha mwaleha emigaami mwagobola eyiri Hatonda Omulamu era omutuufu, mumunjeerese ¹⁰ era ng'olu mulindirira Omwana wuwe Yesu ohugobola ohujwa mwigulu, oyu galamusa era ng'omwene oyo nj'atunonia ehirunji hya Hatonda.

2

Omulimo ogu Pawulo gaahola mu Sesalonika

¹ Aboluganda, enywe mwabeene mwesi manyire muuti ohuuja hwefe eyi muli, sihwafa busa. ² Ng'olu mumanire, ni hwali ni huhiri huuja ewenywe, e Sesalonika, hwabonaabona

* 1:6 1:6: Bik 17:5-9

era batubisya bubi mu hibuga hy'e Filipi. Cooka Hatonda weefe gatugumya, hwasobola ohubabulira Amanjuro Amalanji aganjwa eyi ali, wayire nga bangi bagesyaho ohutuhayisa.*

³ Bino ebi hubahubbirisa ohufugiirira sibyabudulingi ate sihweyendulira byefe oba ti huli hwenda hubahema hubabbaamye. ⁴ Cooka ng'olu Hatonda gatwesiga gatunambya omulimo gw'ohulomera abaatu Amanjuro Amalanji, hwesi huutyo pohuguhola. Ni hutagenderera husangaasa abaatu ni huloma ebinomera amatwi gaawe, aye ni hwenda husangaasa Hatonda amanyire ebitufaho n'ohwolera erala mugati w'emyoyo jeefe.

⁵ Mumanyire bulanji muuti ni hwaja ewenywe, sihwatambisa bibono ebi bapaahapaaha ebinambulamo oba ebibayeyeresha hy'abaatu ab'omulyerye olu bahola olw'ohwenda ohuwiiha omulyerye gwawe. Hatonda omwene nj'omujulizi weefe mu hino. ⁶ Era sihwaholanga biitu olw'ohwenda batupaahe. ⁷ Ng'abahwenda ba Kurisito hyali hyola ohubasitonjerera mu ngeri ey'ohweyemeeresano. Cooka hwegenderesanga eyi muli hy'omuhasi omusaaye olu gegenderesa eyiri abaana babe.

⁸ Olw'ohubooya n'ohubenda obugali hwegomba hubooseho Amanjuro Amalanji aganjwa eyiri Hatonda. Sicehyo hyonene, aye n'ohunayo huneyo obulamu weefe oweene hu lwenywe.

⁹ Mu butuufu balebe muhebulira bulanji muuti ni hwali eyo ni hubabuulira Amanjuro Amalanji

* 2:2 2:2: Bik 16:19-24; 17:1-9

aga Hatonda, hwafabiinanga ni huhola omuusi n'owiire husobole ohweyemeresano fabeene, habe hasinge hutasitonjerera kadi mulala hu nywe. ¹⁰ Enywe mwabeene muli bajulizi beefe, ni Hatonda omwene yeesi humwijulira era amanyire ati ni hwali eyo esambo jeefe jaali ngwalaafu, ejolana era ni jibulaho hya hwenjamba. ¹¹ Muhimanyire muuti hiisi mulala hu nywe hwamuñiranga mu ngeri eyi omusaaye ow'ehisinde anjiramo abaana babe. ¹² Hwababuliriranga, hwabagumya era hwabahubbirisa mugendere mu bulamu obusangaasa Hatonda omwene hubalanga mube mu Bunugi nomu nono lirye.

¹³ Ebyo n'obitaaye hutulo, hweyaasa Hatonda habuhyabuhyu n'olwohuba ti ni hwa-boosaho ehibono hihye, mwahitegera ohutwi era mwahifugiirira. Simwahinjira ng'ehinjwa eyiri abaatu aye ng'ehibono hya Hatonda ehyene n'ehyene era nga nj'ehiri huhola omulimo mu bulamu wenywe abafugiirira. ¹⁴ Abalebe, ohufaanana n'ebibbubbu by'abafugiirira Yesu Kurisito ebyomu twale ly'e Buyudaaya, mu ngeri nj'enyene mwesi Abayudaaya bahyenywe abeene, babagudya.* ¹⁵ Abayudaaya abahola ebiri hy'ebyo nj'abeeta Musengwa weefe Yesu n'abanaabbi, era hwesi nj'abatugudya. Abaatu abo sibasangaasa Hatonda, era ogwawe gwahunyiza hiisi muutu.* ¹⁶ Obona baagesyaho n'ohutuhingirira hutalamera Abatali Bayudaaya

* **2:14** 2:14: Bik 17:5
14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

* **2:15** 2:15: Bik 9:23,29; 13:45,50;

ehibono hya Hatonda bahanonjoha! Ehyo hyameeda humeeda hu bibi byawe ebi bati-nire ni bahola ohunwa enyuma. Aye njahani jibageene, ehirunji hya Hatonda hibageene.

Pawulo anjamba ohuhyalira Abasesalonika

¹⁷ Aboluganda, ni hwaseebulana ni nenywe, wayire hyali hyahamanga hatono, ehiyungo hyatunamba hwanjulira ni hwegomba bugali ohubabonaho, ¹⁸ era nga hunjamba nindi hugobole eyi muli. Ese semwene Pawulo aloma ni nenywe, nagesyaho omulundi omudaayi n'ogwohubiri, cooka Sitaani gahingirira.

¹⁹ Hunalome hi hwaleha hi? Yesu Musengwa weefe n'aligobola, sindinywe omuliba esuubi ly'efe era omuligema hwaba n'esangaalo mu moni jije? Sindinywe omuligema hwepaaha ng'olu hwanjangu? ²⁰ Enywe ndinywe omunwaho ohwepaaha hwefe, n'esangaalo eri huli nalyo.

3

¹ Olw'ehyo, ohugumikiriza ehibubaalo ni hwatuhaya, nga husalano husigale hwenene mu hibuga hy'Asene,* ² aye hwabatumira Temusewo mulebe yeefe era omutambi wahyefe mu mulimo gwa Hatonda ogw'ohubuulira abaatu Amanjuro Amalanji aganjamba hu Kurisito. Hwamutuma gaaje abagumye, era abanywanie mu hufugiirira hwenywe, ³ njatabano kadi mulala hu nywe anjwamo amaani olw'ohuhiyaania ohu

* **3:1** 3:1: Bik 17:15

babahiyaania. Muhimanye bulani muuti ebyo bitwolaho olw'ohugera hwa Hatonda. ⁴ Ni hwali ni huhiri eyo ni nenywe hwabalomereeyeyo huuti efe abafugiirira baja hutuhiyaania olw'ohufugiirira hwefe era mumanye muuti ehyo naahani hyolereeye. ⁵ Olw'ehyo, ni nabona ti sipanga hweyongera hugumikiriza ohuba mu njirema ni tamanyire ebibafaho, nabatumira Temuseewo. Namutuma sobole ohumanya ng'olu mwemereeye mu hufugiirira hwenywe ni nenendehire ti hamunga nanwangayo omuhemi gabahema mwanwa hu hufugiirira Kurisito, ohufaabiina ohu hwafaabiina hwatufa busa.

Temuseewo agobola n'amanjuro agagobosamo amaani

⁶ Naahani Temuseewo nj'ono ko gahagobolanga n'anya eyo. Atuleeteeye amanjuro agagobosamo amaani ni gahya hu hufugiirira hwenywe era n'ohwenda ohu hiisi muutu ali ni nahwo eyiri owahye n'abaatu bosibosi ohujirira nalala. Era atulomeeye ati habuhyabuhya mutuneeegaho bugali, era ati mwoya ohutubonaho hyefe hwesi ng'olu hwoya ohubabonaho.*

⁷ Olw'ehyo balebe beefe, wayire nga huli mu bigosi n'ohugada ohw'amaani, ohufugiirira hwenywe hutugobosiseemo amaani. ⁸ Hitugobosamo amaani munaba banywani mu hufugiirira era ni muli bulala ni Musengwa weefe.

* 3:6 3:6: Bik 18:5

⁹ Mu butuufu oweene, hiina ehi huṅanga ohuṅa Hatonda ohumulaga ohumusiima hwefe n'esangaalo eri huli ni nalyo mu moni jije hu lwenywe? ¹⁰ Omuusi n'owiire hubeererera ni hwegalihira Hatonda nindi atunje ekabi hubo-naneho ni nenywe emoni hu moni, hwoherese ebihibuliraho hu hufugiirira hwenywe.

¹¹ Ale, Seefe era Hatonda weefe omwene ni Musengwa weefe Yesu, baganye batuseṅo ebirobera husobole ohuuja. ¹² Musengwa abameedemo omwoyo gw'ohwendana era n'ohwenda abaatu bosibosi, ng'olu efe hubenda enywe, ¹³ Musengwa weefe Yesu n'aligobola ṅalala n'abagwalaafu babe, abaagaane ni mubulaho ehi muutu asobola ohwenṅambya, ni muli bagwalaafu mu moni ja Seefe era Hatonda weefe.

4

Obulamu obusangaasa Hatonda

¹ Ehisembayo aboluganda, hwabahubbirisa ohwebisyanga mu ngeri esangaasa Hatonda, ehiitu himuli hugesyaho ohuhola. Era mu siina lya Yesu Musengwa, hubasunga mweyongerenga ohuhola c'ehyene. ² Hino huhiroma olwohuba mumanyire ebi hwabalabbira olw'obuṅangi obu Yesu Musengwa gaatuṅa. ³ Hatonda abendesa ohuba bagwalaafu, n'ohwenṅalamira erala obuhwedi. ⁴ Hiisi mulala hu nywe ateehwa ohumanya ohufuganga omubiri gugwe mu ngeri engwalaafu era eṅeesa eṅono. ⁵ Ohwegomba hw'omubiri hutabafuganga ng'olu hufuga

abaatu abatamanyire Hatonda. ⁶ Kale, mu songa yino natabaŋo muutu mu nywe ahola ebirumya owahye, wayire owiibira epiki ni muha owahye olwohuba ng'olu hwabalomera era hwabalabula, Musengwa aliboneresa abaatu abahola ebiitu hy'ebyo byosibyosi. ⁷ Hatonda sigatulanga huhene husigale ni hugendera mu buhwedi, wabula gatulanga hube bagwalaafu. ⁸ Olw'ehyo hiisi anyooma hino ehi hubalabbira, aba saanyooma muutu aye aba anyooma Hatonda abana Omwoyo wuwe Omutukuvu.

⁹ Ebiŋamba hu hwendana, sihinetagisa hulanguluhana ni mbalaabbira, olwohuba Hatonda gaahena ohubasomesa. ¹⁰ Era mu butuufu, ehyo nj'ehi mulihuhola. Mwenda aboluganda bosibosi abali mu twale ly'e Makedoniya lyosiryosi. Ni naaŋo baganda beefe, hubegayirira muholenga muutyo n'ohusingaho aŋo. ¹¹ Mwegumye mu sambo y'ohutaba bahifaabi n'ohuteyingisa mu bitabaŋambaho, hiisi muutu ni geholera emirimo jije n'emihono jije ng'olu hwabaloma. ¹² Ni munaholenga muutyo, abatafugiirira Kurisito banabaŋenga enono era simunasitonjererenga muutu yesiyesi.

Ohugobola hwa Musengwa

¹³ Aboluganda, sihwenda mube mu hiirema hu biŋamba hu abafa, obutahi ohubaŋamba ng'olu buŋamba abaatu abandi abanuma suubi. ¹⁴ Efe hufugiirira huuti Yesu gafa era galamuha, ni naabo abafa oluvanyuma lw'ohumufugiirira, Hatonda alibalamusa bagobolera ŋalala ni Yesu.

15 Hubalomera hino ni hwema hubi Musengwa weefe omwene gaaloma ati n'aliba nagobola, efe abaliba ni huhiri balamu mu hiseera ehyo sihulitangirira mwabo abaafa, ohumusisikana. 16 Hiri hiityo olwohuba Musengwa omwene olinwa mwigulu n'ejanjaasi eririhabuha, n'omuhulu wa malayika alifuuṅa egwala n'anya ehiragiyo ehya Hatonda. Abo abaafa ni bahenire ohufugiirira Kurisito, nj'abalyeherera ohulamuhu. 17 Ng'anyo hwesi abaliba ni huhiri balamu, ko hulondaho hunjiriwa ṅalala ni nabo mu bireri ohuja ohwaganana ni Musengwa mu bbanga. Era huliba ni naye emirembe n'emirembe.* 18 Olw'ehyo, hiisi muutu agumyenga owahye n'ebibono ebyo.

5

Ohwetegehera ohugobola hwa Musengwa

1 Aboluganda, sinenda hulanduluhana mu hubalomera hu biṅamba hu biro n'ebiseera ebyo anyo biryolera, 2 olwohuba mwabeene mwesi muhimanyire bulani muuti oludaalo lw'ohugobola hwa Musengwa luliba hy'omwibi olu gaaja owiire n'atalagire.* 3 Olu abaatu baliba ni baloma baati, "Ha-a! Huli bulani, ṅanjuma hituluma." Hu olwo ndolu ohusihiriha hulibagwaho bugwe ni batetegehire ng'olu ebise biija hu muhasi n'alumwa ohusaala, era ṅalibula buṅonere. 4 Aye enywe, aboluganda, simuli mu hiirema oludaalo olwo ko lubagweho bugwe

* 4:17 4:17: 1 Kor 15:51-52
Peet 3:10

* 5:2 5:2: Mat 24:43; Luk 12:39; 2

hy'omwibi olu gaaja ohwiba. ⁵ Mwesimwesi muli baatu ba mumwi, era muli hy'eswa esiisi ejija omuusi etangalwe, muli bamu muusi. Olwohuba efe abafugiirira sihuli bamugenda wiire, wayire abaholera mu hiirema.

⁶ Olw'ehyo hutanyuha hy'abandi olu bali hutyenyuha aye hubeno moni, era ni muli balangaasa. ⁷ Abanyuha, banyuha wiire; n'abameera bameera wiire. ⁸ Aye efe ng'olu huli bamumwi, hutameera aye husigale ni huli balangaasa. Husaanira hwehinge ohuhola ebibi, ohufugiirira n'ohwendana ni biri nj'engabo yeefe, n'esubi ly'obunonosi obunwa eyiri Yesu libe eyi huli hy'ekofira ey'ehyoma eyiri omusirikale.* ⁹ Olwohuba Hatonda sigatutegehera hutugudya mu hirunji hihye, ohutusaho ohutunonola n'abita mu Musengwa weefe Yesu Kurisito, ¹⁰ owatufiririra ko husobole ohuba balamu nalala ni naye, sisonga oba hufuuye oba huli balamu. ¹¹ Kale hiisi mulala hu nywe agumyenga owahye, era ni muyeedana ng'olu muhola hatyane.

Ebisembayo

¹² Aboluganda, hubegayirira mumanye era mune enono abaatu ababaholamo omulimo, aba Hatonda gatobola ohubatangirira n'ohubegirisa ebi musaanira ohuhola. ¹³ Mubatengamo enono bugali, era mubendenga olw'omulimo ogu babaholamo. Mwihale bulanji ni mwenjalama nionionio ngati wenywe. ¹⁴ Aboluganda, hubegayirira mulabulenga abahyenywe

* 5:8 5:8: Yis 59:17; Beef 6:13-17

abajuuna ohulera engalo, mugumyenga abatali bagumu, muyeedenga abanafu, mugumiikirizenga bosibosi. ¹⁵ Mubone muuti mu nywe simubangamo omuutu ow'oluboole. Ohutusaho habuhyabuhya mwegumyenga hiisi muutu ohuholera owahye ebirani, njalala n'abaatu bosibosi ohunjirira njalala. ¹⁶ Mubenga basangaafu habuhyabuhya. ¹⁷ Mujumiryenga Hatonda hiisi hiseera. ¹⁸ Mu byosibyosi, mweyaasenga olwohuba enywe ng'abaatu ba Yesu Kurisito, ehyo Hatonda c'ehi genda muhole.

¹⁹ Mumanya mutahayisanga Omwoyo Omutukuvu. ²⁰ Mutanyoomanga bunaabbi. ²¹ Mwetegeresenga byosibyosi era mugumirenga hu hirani, ²² ni mwebaayanga hiisi hibi.

²³ Hatonda yenyene atunja emiyaaya, abafuule abagwalaafu. Era muhume emyoyo jenywe, obulamu wenywe n'emibiri jenywe ni biri bulani, Musengwa weefe Yesu n'aliija mube ni mubulaho hy'ohubanenya. ²⁴ Owabalanga mwesigwa, era ehi gasubisa alihyoheresa.

²⁵ Aboluganda, mutebirira hutusabirangaho. ²⁶ Muheese aboluganda bosibosi mu keesa ey'abaatu abagwalaafu.

²⁷ Mbalagira, mu siina lya Musengwa weefe, ebbalunja yino muyisomere aboluganda bosibosi.

²⁸ Musengwa weefe Yesu Kurisito abanjambire ehisasabirisi.

Endagaano Epyaha mu Lunyole
Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff